

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:

Декан

И. В. Губалова

Оценочные материалы по дисциплине

Иностранный язык

по направлению подготовки

45.04.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки:

«Академическая филология: современные исследовательские технологии»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Магистр

Год приема

2024

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

Т.А. Демешкина

Председатель УМК

Ю.А. Тихомирова

Томск – 2024

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;

– ПК-2 Представление результатов научных исследований в сфере филологии профессиональному сообществу.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.1 Показывает знание коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в научной и педагогической сферах коммуникации.

ИОПК-1.2 Осуществляет для решения профессиональных задач выбор коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в научной и педагогической сферах коммуникации.

ИОПК-1.3 Способен рефлексивно оценить и произвести коррекцию выбранных для решения профессиональных задач коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в научной и педагогической сферах коммуникации.

ИПК-2.1 Представляет результаты научных исследований в соответствии с требованиями к устным и письменным формам и форматам представления результатов научных исследований в сфере филологии (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.)

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля:

	Индикаторы формируемых компетенций	Пояснение
Тест	ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3	Тесты проводятся по мере прохождения тем с целью закрепления материала и проверки его усвоения.
Контрольная работа	ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3	Контрольная работа проводится после изучения каждого раздела дисциплины. В состав контрольной входят задания на все виды речевой деятельности.
Эссе	ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3, ИПК-2.1	
Выступление с докладом	ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3, ИПК-2.1	

Участие в ролевых и деловых играх	ИОПК-1.1, ИОПК-1.2, ИОПК-1.3	
-----------------------------------	------------------------------	--

Тесты

Тесты проводятся по мере прохождения тем с целью закрепления материала и проверки его усвоения. Тесты расположены в среде электронного обучения Moodle, проверяются в автоматическом режиме. Каждому заданию присваивается определенное количество баллов в зависимости от уровня сложности. Тест оценивается максимально в 100 баллов.

Схема перевода баллов в оценку:

90-100 баллов – 5,

80-89 баллов – 4,

70-79 баллов -3,

менее 70 баллов –неудовлетворительно.

Примерные тесты к разделу 1

Questions 1-5: insert a preposition (type in the gap).

1. These instructions are intended to provide guidance to students who come _____ contact with aggressive substances during laboratory works.

Ответ: into

2. Nigel Fowles was invited to take _____ the role of the project leader.

Ответ: up

3. Scholars all over the world contibuted _____ the debate.

4. The debate _____ global warming brought together speakers from all major countries.

Ответ: on

5. There is widespread opposition _____ the idea of education going completely online.

Ответ: to

Question 6-10. Make up sentences using the following collocations.

6. relevant information

7. explicit mention

8. specific conditions

9. of high frequency

10. of considerable use

Ответ: предложение должно содержать словосочетание в правильной грамматической форме, правильной синтаксической функции, иметь смысл, быть грамматически, синтаксически, стилистически оформленным.

Контрольная работа

Контрольная работа проводится после изучения каждого раздела дисциплины. В состав контрольной входят задания на все виды речевой деятельности, направленные на проверку способности студента использовать в профессиональной деятельности современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия (ИОПК-1.1,), обосновывать выбор актуальных коммуникативных технологий для обеспечения академического и профессионального взаимодействия (ИОПК-1.2), оценивать эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях (ИОПК-1.3), осуществлять межъязыковую и межкультурную коммуникацию для решения задач профессиональной деятельности.

Контрольная работа выполняется в среде электронного обучения iDO (Moodle.tsu.ru), ограничена по времени (90 мин.). Каждому заданию присваивается определенное количество баллов в зависимости от уровня сложности. Тест оценивается максимально в 100 баллов.

Схема перевода баллов в оценку:

90-100 баллов – 5,

80-89 баллов – 4,

70-79 баллов – 3,

менее 70 баллов – неудовлетворительно.

Примерная контрольная работа по разделу 1 “Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации”

Questions 1-5. Give an English equivalent for the following collocations. Type in the space provided.

1. случайная выборка
Ответ: random sample
0. опровергнуть результаты
Ответ: invalidate results
0. решающая роль
Ответ: pivotal role / decisive role
0. контактировать на официальном уровне, передавать информацию
Ответ: liaison
0. подходящая информация
Ответ: relevant data.

Question 6. Make up collocations from the words in two columns.

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. crucial | a) debate |
| 2 inevitable | b) ground |
| 3. heated | c) results |
| 4. common | d) increase |
| 5. widespread | e) consequences |
| 6. significant | f) reference |
| 7. explicit | g) element |
| 8. intermittent | h) assumption |

Ответы: 1g, 2e, 3a, 4b, 5h, 6d, 7f, 8c.

Question 7-12. Listen to the recording; mark the statements true (T) of false (F).

1. Daniel lacks self-confidence in his presentation.
2. Sarah has carefully studied the company's situation.
3. Sarah has some suggestions about what the company should do.
4. Daniel talks mainly about himself.
5. Daniel's presentation style is quite formal.
6. Sarah seems professional.
7. Sarah invites the interviewers to ask her questions about the presentation.
8. Both Daniel and Sarah make a good impression on the interviewers.

Answers: 1F, 2T, 3T, 4T, 5F, 6T, 7T, 8F.

Участие в ролевых и деловых

Участие в деловых играх предполагает несколько этапов, в том числе: самостоятельный подготовительный этап на основе вводных к заданию (например, создание необходимых планов и документов, изучение определенного объема вокабуляра и грамматических явлений); участие в коммуникации в рамках занятия; оценивание/взаимное оценивание и рефлексия (в т.ч. письменная) своего участия в игре.

Пример ролевой игры

Ролевая игра «Job interview»

Roles: 2 interviewers and an interviewee.

Situation: Make a legend for a company you're applying to. Emulate the real job interview asking and answering questions which had to be prepared beforehand. Students take turns to be interviewers.

Sample questions which can be asked at a job interview:

- ⚡ What is your qualification?
- ⚡ Why do you think that among all the applicants who want to get this post we should choose and appoint you?
- ⚡ How much do you expect to get?
- ⚡ Are you prepared to work overtime?
- ⚡ Do you do any sports?

Make a list of questions which an employer and an employee can ask.

Деловая игра по теме «Find a job»

Деловая игра основана на моделировании процесса поиска работы от самой первой стадии – решения о типе компании и виде деятельности, которым участник игры хотел бы заниматься, до последнего этапа – заключения контракта и разъяснения должностных обязанностей. Главное правило для участвующих – быть активными, иначе можно остаться без работы!))

Everyone in the room is either an employer or employee looking for a job.

By means of: 1) posters, 2) newspaper ads (a sheet of paper on the wall), 3) personal meetings, 4) job interviews etc. find your employer and employee.

Important! Don't forget to bring your CV with you!

NB! There number of employees is larger than employers' so the least active employee will get no job proposal.

Критерии оценивания участия в ролевой/деловой игре: 1. выполнение цели игры (достижение цели коммуникации), 2. языковая и прагматическая оформленность и правильность речи, 3) наличие (письменной/устной) рефлексии своего участия либо оценка участия коллеги – в соответствии с заданием.

Оценка «отлично» выставляется, если 1) цель игры достигнута, вклад в достижение цели игры участником осмыслен и доказан, 2) речевая коммуникация в ходе игры осуществляется в целом без грамматических, синтаксических, лексических и стилистических ошибок; 3) рефлексия (на английском) логично структурирована, текст вычитан, не содержит грамматических, синтаксических, пунктуационных, лексических ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется, если 1) цель игры достигнута, вклад в достижение цели игры участником осмыслен и доказан, 2) в ходе коммуникации в игре студент допустил в совокупности не более 3х грамматических, синтаксических, лексических и стилистических ошибок; 3) рефлексия (на английском) логично структурирована, текст вычитан, содержит незначительные грамматические, синтаксические, пунктуационные, лексические ошибки, не влияющие на понимание и восприятие текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если 1) цель игры достигнута, вклад в достижение цели игры участником осмыслен, 2) в ходе коммуникации в игре студент допустил в совокупности не более 3х грамматических, синтаксических, лексических и стилистических ошибок; 3) рефлексия (на английском) отсутствует.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если 1) вклад участника в достижение цели игры малозначителен или отсутствует, 2) речевая коммуникация в ходе игры затруднена, 3) письменная рефлексия не представлена или выполнена с нарушением языковых и узуальных норм.

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

Зачет проводится в устной форме по предварительно подготовленному материалу по технологии кейс-стади. На зачете обучающийся демонстрирует комплексное владение техниками, стратегиями и приемами академической и профессиональной коммуникации.

На основе предварительной **аналитической работы** с англоязычной статьей, опубликованной в международном высокорейтинговом рецензируемом научном журнале по теме исследования магистранта (с требованиями к выбору статьи можно ознакомиться в курсе Moodle <https://moodle.tsu.ru/mod/assign/view.php?id=87360>), проверяется способность обучающего читать, анализировать, воспроизводить содержание, реферировать текст, интерпретировать коммуникативные стратегии автора письменного текста, рецензировать его (ИОПК-1.1, ИОПК-1.2), продуцировать собственное высказывание по теме (ИОПК-1.3) и дискутировать относительно идей, представленных в данном тексте (ИОПК-1.3), демонстрировать связь выбранной статьи/ей с собственной темой исследования (ИОПК-1.1, ИОПК-1.2), переводить и редактировать отрывок текста выбранной статьи, составлять глоссарий к тексту, изменять стиль коммуникации, демонстрируя нормы устной и письменной профессиональной этики, в соответствии с коммуникативной ситуацией (ИПК-2.1).

Результаты зачета определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «не зачтено». В конечном оценивании работы за семестр учитываются результаты текущего контроля успеваемости, в частности, выполнение тестов, создание портфолио письменных работ, написанных за семестр, текстов деловых писем, докладов), участие в деловых играх и дискуссиях.

Оценка «отлично» выставляется, если:

- 1) представленная англоязычная статья соответствует критериям отбора статей для анализа;
- 2) представленное устно краткое содержание статьи соответствует критериям реферирования, грамотно оформлено в языковом и прагматическом плане;
- 3) коммуникативные стратегии автора письменного текста отрефлексированы и интегрированы в устную рецензию на статью;
- 4) идеи автора проанализированной статьи правильно понятны и проинтерпретированы в грамотно оформленном (с т.зр. языковой реализации) ответе, отрефлексирована связь между проанализированной статьей и собственной научно-исследовательской работой (тематическая, методологическая и др.);
- 5) представлен правильный перевод отрывка статьи, отредактированный в соответствии с нормами русского академического дискурса и особенностями жанра;
- 6) представлен глоссарий к статье, соответствующий заданному объему и уровню сложности;
- 7) в разговоре с преподавателем о проанализированной статье обучающийся демонстрирует нормы устной и письменной академической и деловой коммуникации и профессиональной этики, выбирает стратегии коммуникации в соответствии с коммуникативной ситуацией и задачей.

Оценка «хорошо» выставляется, если:

- 1) представленная англоязычная статья соответствует критериям отбора статей для анализа;
- 2) представленное устно краткое содержание статьи соответствует критериям реферирования, грамотно оформлено в языковом и прагматическом плане, содержит незначительные языковые (лексические, грамматические, синтаксические, фонетические, интонационные) ошибки, не влияющие на общее понимание высказывания;
- 3) коммуникативные стратегии автора письменного текста слабо отрефлексированы и недостаточно представлены в устной рецензии на статью;

- 4) идеи автора проанализированной статьи в целом правильно понятны и проинтерпретированы в грамотно оформленном (с т.зр. языковой реализации) ответе, допустимы незначительные ошибки, не влияющие на общее понимание. Связь между проанализированной статьей и собственной научно-исследовательской работой (тематическая, методологическая и др.) отрефлексирована, но не всесторонне, присутствует элемент недопонимания связи статьи с собственным исследованием;
- 5) представлен перевод отрывка статьи, отредактированный в соответствии с нормами русского академического дискурса и особенностями жанра; перевод не содержит значительных переводческих ошибок и необоснованных трансформаций;
- 6) представлен глоссарий к статье, соответствующий заданному объему и уровню сложности;
- 7) в разговоре с преподавателем о проанализированной статье обучающийся демонстрирует нормы устной и письменной академической и деловой коммуникации и профессиональной этики, выбирает стратегии коммуникации в соответствии с коммуникативной ситуацией и задачей, но допускает незначительные языковые и прагматические ошибки, не мешающие ходу беседы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если:

- 1) представленная англоязычная статья не полностью соответствует критериям отбора статей для анализа;
- 2) представленное устно краткое содержание статьи соответствует критериям реферирования, имеет минимальную оформленность в языковом и прагматическом плане, содержит языковые (лексические, грамматические, синтаксические, фонетические, интонационные) ошибки, не влияющие на общее понимание высказывания;
- 3) коммуникативные стратегии автора письменного текста слабо отрефлексированы и не представлены в устной рецензии на статью;
- 4) идеи автора проанализированной статьи в целом правильно понятны и проинтерпретированы в оформленном (с т.зр. языковой реализации) ответе, допущены языковые ошибки, в определенной мере влияющие на общее понимание. Связь между проанализированной статьей и собственной научно-исследовательской работой (тематическая, методологическая и др.) слабо отрефлексирована, присутствует элемент непонимания связи статьи с собственным исследованием;
- 5) представленный перевод отрывка статьи плохо отредактирован, присутствует нарушение норм русского академического дискурса и неучет особенностей жанра; перевод содержит переводческие ошибки и необоснованные трансформации, которые обучающийся в ходе беседы в преподавателем не может объяснить;

- б) представлен глоссарий к статье, не соответствующий заданному объему и не соответствующий уровню сложности аутентичного академического текста;
- 7) в разговоре с преподавателем о проанализированной статье обучающийся демонстрирует нормы устной и письменной академической и деловой коммуникации и профессиональной этики в минимальном объеме, с трудом выбирает стратегии коммуникации в соответствии с коммуникативной ситуацией и задачей, допускает языковые и прагматические ошибки, затрудняющие ход беседы и требующие коррекции и уточнения.

Оценка «не зачтено» выставляется, если:

- 1) представленная англоязычная статья не соответствует критериям отбора статей для анализа;
- 2) устное краткое содержание статьи не соответствует критериям реферирования, имеет минимальную оформленность в языковом и прагматическом плане, содержит значительные языковые (лексические, грамматические, синтаксические, фонетические, интонационные) ошибки, влияющие на общее понимание высказывания;
- 3) коммуникативные стратегии автора письменного текста не отражены и не представлены в устной рецензии на статью, либо рецензия не представлена;
- 4) идеи автора проанализированной статьи неправильно поняты и не проинтерпретированы, допущены языковые ошибки, влияющие на общее понимание. Связь между проанализированной статьей и собственной научно-исследовательской работой (тематическая, методологическая и др.) не отражена;
- 5) перевод отрывка статьи не представлен или не отредактирован;
- б) глоссарий к статье не представлен или не соответствует заданному объему и уровню сложности;
- 7) в разговоре с преподавателем о проанализированной статье обучающийся не способен продемонстрировать нормы устной и письменной академической и деловой коммуникации и профессиональной этики даже в минимальном объеме, не способен выбирать стратегии коммуникации в соответствии с коммуникативной ситуацией и задачей.

Результаты текущего контроля составляют 60% от итогового оценивания за семестр.

4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

Тест (ИОПК-1.1)

1. *Make up collocations, phrasal verbs, and set phrases from the following words (Use one from line 1, and another from line 2). Some words can be: used more than one time.*

1) Employ, enhance, academic, mooked, subject, mobile, set, crowd

2) learning, up, opportunities, progress, matter, pace, devices, fast, objectives, learning

Ключи: employ → opportunities, enhance → learning, mooked → up, academic → progress, subject → matter, fast → pace, mobile → devices, set → objectives, crowd → learning.

2. *Give an English equivalent for the following collocations. (ИОПК-1.2)*

1) непрерывное образование (образование через всю жизнь)

2) определять/устанавливать цели

3) распространять знания

4) массовый открытый онлайн курс

5) подать заявку на грант

Ключи: 1) lifelong learning, 2) to set objectives, 3) to disseminate knowledge, 4) Massive open online course, 5) to apply for a grant.

3. *Choose the correct form of the verb (ИОПК-1.3).*

There are critics who _____ destroying a writer's reputation.

a. seems to enjoy

b. seem to enjoy

c. are seeming to enjoy

d. seem to be enjoyed

Ключи: b. seem to enjoy

4. *Establish the correlation between the type of conditional sentences and the sample of its use. (ИОПК-1.1).*

1. If these changes in language had occurred due to chance there wouldn't have appeared such a wide range of them in the modern language.

2. If we look at this phenomenon from another angle we'll see that the comparison is not the write method of dealing with this matter.

3. Were he a little more careful he would pay more attention to his writing style.

A – first type

B – second type

C – third type

Ключи: 1C, 2A, 3B.

5. *Among the following official discourse clichés find those that you would use in a motivation letter, and mark them Y. Mark others as N. (ИПК-2.1).*

1) At the university I focused more on the ...

2) I started my career path as...

3) I am writing to apply for...

4) Write back soon and tell me what you think

5) Should you have any questions, please feel free to contact me or my referees.

6) Thank you in advance for considering my application.

7) I believe that I will be positive addition to your team, fit well in your organization and be a useful member of the community.

8) I am writing in support of G.D. who is currently seeking a post in your company.

9) I'm writing regarding the situation that took place ...

10) I look forward to your decision.

Ключи: 1) Y, 2) Y, 3) Y, 4) N, 5) Y, 6) Y, 7) Y, 8) N, 9) N, 10) Y.

6. Закончите утверждение. (ИОПК-1.2).

«В английской академической речи большей частью применяются _____ предложения, которые употребляются для передачи типичных для научного изложения логических отношений между объектами, действиями, событиями и фактами.»

Ключи: сложные/сложноподчиненные/ сложные

7. Закончите утверждение одним словом. (ИОПК-1.2).

В английском языке инфинитив в функции определения стоит _____ определяемого слова.

Ключи: после.

8. Закончите утверждение. ((ИОПК-1.2).

Если инфинитив или инфинитивная конструкция стоит в начале английского предложения, то он используется в функции _____ или обстоятельства цели.

Ключи: подлежащего.

9. Закончите утверждение (ИОПК-1.2)..

However, also, again, now, thus, alternatively, on the other hand являются примером наречий, являющиеся элементами _____ логического рассуждения.

Ключи: развития.

10. Закончите утверждение одним словом. (ИОПК-1.2).

“I watched them discuss something that really important, as I have guessed.”

Английское предложение (пример выше), содержащее конструкцию с неличной формой глагола в функции сложного дополнения (Complex Object), по синтаксической структуре является _____ предложением.

Ключи: простым.

11. Which of the following are examples of distancing? Choose the numbers of sentences. (ИОПК-1.3).

1) He distanced himself from the opinion of the rest by saying something about the necessity to revise the issue.

2) There appears to be at least one issue that needs to be discussed urgently.

3) The scholar is reported to have completed his experiment before the due date.

4) Successful completion of the project may be due to the wise and experienced leadership.

5) Then there was a long period of alienation from modernist poetics, to which he returned much later, when the rest were about to abandon it.

Ключи: 2), 3), 4).

12. Which of the following are the features of an academic review? (ИПК-2.1)

1) Has a rigid and inflexible structure;

2) Contains academic vocabulary;

3) Avoids any use of terms;

4) Contains optional appraisal as a part of the text structure;

5) Contains recommendation as an integral part of the text structure;

6) Contains critique rather than criticism;

7) Focus on summarizing content rather than evaluate strengths and weaknesses of the text under discussion.

Ключи: 2), 4), 5), 6).

Информация о разработчиках

Тихомирова Юлия Александровна, к. филол. наук, доцент, доцент кафедры романо-германской и классической филологии ФилФ НИ ТГУ.